

## SECHSTE LADIES-NIGHT IN HOCHDORF

Einladung zu einem Kinoabend - nur für Frauen!

Freitag, 19. April 2013 um 19.30 Uhr im Pfarrer-Meybrunn-Haus  
Getränke zum Selbstkostenpreis  
Eintritt: Beitrag zum Fingerfood-Bufferet - für den kleinen Hunger

Veranstalter: Fraueninitiative des Pfarrgemeinderates



Foto: A. Peikert

*Herzlichen Glückwunsch*

zur Verleihung der silbernen Ehrennadel

des Städtetages an Manfred

Metzger für seine 20-jährige

Zugehörigkeit zum Ortschaftsrat.



**Musikverein  
Hochdorf**

**Open-Air-  
Spektakel**

**27.04.2013**

[www.mvhochdorf.de](http://www.mvhochdorf.de)



## ÖFFNUNGSZEITEN • BEREITSCHAFTSDIENSTE • NOTFALLDIENST

### Ortsverwaltung Hochdorf

Hochdorfer Str. 4, 79108 Freiburg i. Br. Tel. 07665/94739-0  
E-Mail: ov-hochdorf@stadt.freiburg.de Fax. 07665/94739-19

#### Sachgebiete:

Ortsvorsteher	Herr Lang-Jakob	94739-10
Standesamt, Rentenangelegenheiten, Nachrichtenblatt	Frau Berger	94739-11
Melde-/Ausweiswesen, Führerscheine, Beglaubigungen	Frau Fürderer	94739-12
Grundbucheinsichtsstelle, Bauwesen, Allgemeine Verwaltung	Frau Hunn	94739-13
Friedhofswesen, Hundesteuer, Mooswaldhalle	Frau Wendler	94739-14

#### Öffnungszeiten:

Montag-Freitag	8.30 – 12.00 Uhr
Mittwoch zusätzlich	18.00 – 20.00 Uhr

#### Sprechzeiten des Ortsvorstehers:

Montag	17.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	18.00 – 20.00 Uhr und nach Vereinbarung

**Internet:** [www.freiburg.de/hochdorf](http://www.freiburg.de/hochdorf)

#### Zentrale Tel. Nr. für deutschlandweite Behördenauskünfte

(ohne Vorwahl) 115  
Servicezeiten: Montag- Freitag 8.00 bis 18.00 Uhr

#### Hallenbad Hochdorf

07665/3822

Mo	geschlossen	außer für Kurse
Di	15.00 - 20.00 Uhr	
Mi	geschlossen	außer für Kurse
Do	09.30 - 11.00 Uhr 15.00 - 20.00 Uhr	Senioren und Schwangere
Fr	15.00 - 18.00 Uhr 18.00 - 21.00 Uhr	Spielnachmittag abgetr. Bahnen für Schwimmer
Sa	12.00 - 18.00 Uhr	
So	08.30 - 13.00 Uhr	

Sämtliche Feiertage geschlossen. Diese Öffnungszeiten gelten soweit im Nachrichtenblatt keine Abweichungen abgedruckt sind.

### Impressum

#### Mitteilungsblatt der Ortsverwaltung Hochdorf / Hochdorf aktuell

Erscheinungstag: wöchentlich am Freitag, Herausgeber: Ortsverwaltung Hochdorf, Verantwortlich für den amtlichen Inhalt einschließlich anderer Veröffentlichungen der Ortsverwaltung: Ortsvorsteher Christoph Lang-Jakob, Hochdorfer Str. 4, 79108 Freiburg. Namentlich gekennzeichnete Beiträge liegen außer Verantwortung des Herausgebers, Verantwortlich für den Anzeigenteil: Primo-Verlag Anton Stähle, Meßkircher Str. 45, 78333 Stockach, Tel. 07771/9317-11, Fax. 07771/93174-0, E-Mail: [info@primo-stockach.de](mailto:info@primo-stockach.de), Internet: [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

## MITTEILUNGEN DER ORTSVERWALTUNG

#### zu verschenken:

- Schneeketten, ungebraucht, Blitz Ringkette, Reifengröße 155/70-14 bis 195/55-13
- Dachfahrradhalter mit Träger für PKW mit Dachreling (Ford Escort)
- Gepäckraumgitter für Kombifahrzeuge, anpassbar

Tel. 07665/2596

### Öffentliche Bücherei in der Pfarrscheuer St. Martin

Mooswaldstr. 1, 07665/91 24 78

#### Öffnungszeiten:

Montag und Freitag	16.00 - 19.00 Uhr
Mittwoch	09.00 - 11.00 Uhr

#### in den Schulferien

Freitag	16.00 - 19.00 Uhr
---------	-------------------

### Notfalldienste

Rettungsdienst/Notarzt/Feuerwehr	112
Polizei	110
Krankentransporte	19222
Freiburger Notfallpraxis für Erwachsene	0761/8099800
Kinder-Notfallpraxis	0761/80998099
Zahnärztlicher Notfalldienst	0180 3 222 555 42
Giftnotruf	0761/19240
Tierärztlicher Notdienst	0761/72266
Rechtsanwalts-Notdienst	0172/7451940
Sperr-Notruf für Kreditkarten	116116
Bereitschafts- und Entstörungsdienst der badenova (kostenl. Service Nr.)	0800 2767767
Telefonseelsorge	0800 1110111 oder 0800 1110222

Ökum. Nachbarschaftshilfe in March und FR-Hochdorf

Frau Marion Germer 07665/46 57

### Notdienstbereitschaft der Apotheken

Den aktuellen Notdienstplan der Apotheken erhalten Sie hier:  
[www.lak-bw.notdiend-portal.de](http://www.lak-bw.notdiend-portal.de) oder unter der Tel. 01805 002963

#### Samstag, 13.04.

St. Wendelin-Apotheke, Merdingen Tel. 07668/5812

#### Sonntag, 14.04.

Sonnenberg-Apotheke, Opfingen Tel. 07664/1552

## BERICHTE UNSERER VEREINE

### SCHWARZWALDVEREIN FREIBURG-HOHBÜHL

14. April, Sonntag:

„Anmeldeschluss“, Wanderung Hochkönigsburg mit CBL am 25. 04.  
Info: Oskar Kretz, Tel: 0761/484863, e-mail, [oskar.kretz@t-online.de](mailto:oskar.kretz@t-online.de),

**Anmeldung:** Für 21. April, „Von Kleinkems nach Schliengen“, verbindlich ab 14. April wegen Regiokarte und Teamkarte bei Gerda Just, Tel. 07633/16971

„Vom Münstertal ins Hexental“, Münstertal-Stohren-Berglusthaus-Merzhausen, Treffpunkt: 9 Uhr, Hbf, Zug Basel, Aufstieg: 1020m, Ab-

stieg: 1130m, Gehzeit: 7,5 Std/25km, schwer, Einkehr: im Berglusthaus, Rucksackverpflegung: ja, im Berglusthaus kalte Getränke, Küchenbenutzung für Kaffee/Tee/Suppe etc., Führung: Beate Groß/Veronika Sumser, Tel: 07602/920222

14. April bis 20. April,

**"Wander- und Besichtigungsreise in die Cinque Terre":** Wanderungen und Städtebesichtigungen, Standort: 3\* "Hotel Dora" Levanto, Info: Annette Hoheisel, Tel. 07664/617798, e-mail: annette1938@freenet.de

**Gäste sind herzlich willkommen**

## MUSIKVEREIN

### Open-Air-Spektakel

Einen Abend voller Höhepunkte mit Orchester, Band und Solisten präsentiert Dirigent Marlon Zickgraf mit seinem Orchester am Samstag, den 27.04.2013 um 19.30 Uhr auf dem Vorplatz der Mooswaldhalle im „Herzen Hochdorfs“. Die Gäste erwartet ein Programm mit fetzigen Arrangements aus Rock und Pop sowie einfühlsame Solobeiträge für Gesang oder Violine. Als Solisten konnten hochkarätige Künstler wie zum Beispiel der Tubist Dirk Hirthe (gebürtiger Hochdorfer) - Dozent an der Musikschule Karlsruhe - gewonnen werden. Ein Konzert mit Festivalcharakter bei dem es einige Überraschungen geben wird.

Einlass ist ab 18.00 Uhr mit Bewirtung. Karten gibt es bei Jan's Schreib & Bürobedarf, bei allen Aktiven und unter [www.mvhochdorf.de](http://www.mvhochdorf.de)

Treffen Sie sich mit Ihren Freunden und Bekannten und genießen Sie diesen außergewöhnlichen Abend.

Gute Musik, leckeres Essen, kühle Getränke (mit Bar), was will man mehr....

Wir sehen uns bei sommerlichen Temperaturen beim Open-Air-Spektakel des Musikvereins Hochdorf!

## SENIOREN-TREFF

### WINTER ADE – WANDERN TUT ... GUT!

**Wanderung: Di., 16. 04. 2013: Reizvoll wandern in der Region**

Von Emmendingen zur Burgruine **nach Landeck** über Eichberg und Wöplinsberg.

#### Abfahrt:

Hochdorf-Dorfplatz (Bus): 09.11 Uhr, Frbg.Hbf: 10.03 Gleis 2

**Rückfahrt:** Landeck um 16.54 Uhr

Vorbereitung und Leitung: **Brigitte Ernst und Ulrike Welte**

**Anmeldung:** Brigitte Ernst, Tel 07665-1562

### OFFENES CAFÉ

Zum „Offenen Café“ bei Kaffee und frischem Kuchen laden

**Christine Brühl** und **Irene Ulmer** herzlich ein.

Aus der Themenreihe **„Wildes Deutschland“** präsentiert Christine Brühl den Filmbeitrag **„Der Spreewald und die Sächsische Schweiz“**. Auf unserer Homepage haben wir zu diesem Film einige Bilder eingestellt.

Herzliche Einladung!

**Mittwoch, 20. März 2013, von 15.00 – 17.00 Uhr**

### SPIELE-NACHMITTAG MIT SCHACH

Wir laden wie gewohnt 14-täglich zum SPIELE-NACHMITTAG ein. Der Donnerstagnachmittag ist inzwischen zu einem beliebten Event im Senioren-Treff geworden. Diverse Angebote an Brett-, Karten- und Gesellschaftsspielen liegen bereit! Wir wollen das Ange-

bot nun erweitern durch Spielen auch in der Außenanlage, soweit das Wetter es zulässt. Im letzten September haben wir eine Schachbrett-Anlage eingerichtet, Figuren wurden uns gespendet – am kommenden Spielnachmittag werden wir diese Schach-(und Damespiel-) Anlage allen Interessierten offiziell vorstellen und zum Spielen einladen. Wir hoffen, dass wir noch ein paar Schach-Kundige finden, die uns an diesem Nachmittag einführen. Also: herzliche Einladung für

**Do., 18. April 2013, ab 15:30 Uhr**

**Leitung: Roswitha Senn und Annette Jung**



*Schachbrett in der Außenanlage*

## SV HOCHDORF 1920

### Abtl. Fußball

Ergebnisse des letzten Spieltages

SV Hochdorf I – VfR Umkirch I 3:0

SV Hochdorf II – VfR Umkirch II 3:1

Nächster Spieltag ist Sonntag, der 14.04.2013

15:00 Uhr FC Simonswald I - SV Hochdorf I

13:00 Uhr FC Simonswald II - SV Hochdorf II

AKTION ALTPAPIER und ALTMETALL!!

Termin: **SAMSTAG, den 04. Mai 2013**

Der SV Hochdorf sammelt am Samstag, den 04.05.2013 Papier (Zeitungen, Hefte, Kataloge, auch Karton) und alle Arten von Metall und Schrott (keine Kühlschränke/Autoreifen).

Die für uns gut sichtbar am Straßenrand bereitgestellten Sachen (geschnürt od. im Karton) werden selbstverständlich bei Ihnen zu Hause abgeholt. Ab 8.30 Uhr werden wir durch alle Straßen in Hochdorf und Benzhausen fahren. Gerne können Sie auch einen Termin mit uns abstimmen, falls größere Mengen abzuholen sind. (H. Maier 0171-9311335)

Wir bedanken uns recht herzlich für das fleißige Sammeln.

### Jugendergebnisse am letzten Wochenende:

A1-Junioren	Kirchzarten - March/Hochdorf	1:0
B1-Junioren	Hochdorf/March - SF Eintracht FR	0:0
C2-Junioren	Simonswald – March/Hochdorf	4:4
D1-Junioren	Hochdorf/March – Stegen	1:0
E1-Junioren	Ebringen – Hochdorf	5:3

**Spiele am Wochenende****Freitag 12.04.2013:**

18.00 Uhr  
D2-Junioren Hochdorf/March – Buchenbach

**Samstag 13.04.2013:**

10.00 Uhr  
E2-Junioren Hochdorf - Mundingen  
11.00 Uhr  
E1-Junioren Norsingen - Hochdorf  
11.15 Uhr  
D1-Junioren PSV Freiburg – Hochdorf/March  
12.45 Uhr  
B1-Junioren PSV Freiburg – Hochdorf/March  
13.00 Uhr  
A1-Junioren Teningen - March/Hochdorf  
13.45 Uhr  
E3-Junioren Endingen – Hochdorf  
16.00 Uhr  
C1-Junioren Elzach – March/Hochdorf

**FAMILIENTREFF MÜTZE****Neue Spielgruppe**

Seit Montag, dem 8. April trifft sich eine neue Spielgruppe für Babys ab 2 Monaten bis 2 1/2 Jahre. Wir treffen uns immer 9.30 - 11.30 Uhr zum kennen lernen, spielen und plaudern. Bitte bei Interesse melden bei: Julia Wurth, 0 76 65/93 26 290 oder einfach vorbei schauen.

**Jahreshauptversammlung**

Das Vorstandsteam des Familien-Treffs möchte alle Mitglieder und

Freunde ganz herzlich am 16. April um 20 Uhr einladen.

Top 1: Begrüßung und Genehmigung des Protokolls 2012 (Aushang am schwarzen Brett)

Top 2: Vorstellung und Tätigkeitsbericht der einzelnen Gruppen Anmeldung der Gruppen für Materialbedarf, Anschaffungen und Wünsche

Top 3: Tätigkeitsbericht des Vorstandes

Top 4: Kassenbericht

Top 5: Entlastung des Vorstandes

Top 6: Wahl des Vorstandes

Top 7: Sonstiges

Wir freuen uns auf eine zahlreiche Teilnahme.

das Team vom Familien-Treff MütZe

**TC 74 HOCHDORF****– gestern, heute und der Blick auf morgen...**

... sorgten für regen Informationsaustausch und Gesprächsstoff im Rahmen der jährlichen Mitgliederversammlung. Im Jahr 39 nach der Vereinsgründung zog der Verein Bilanz – denn es war kein Jahr wie jedes andere.

Es war das erste Jahr der neuen Führungsspitze. Mit Marco Sarcoli als erstem und Andreas Künze als zweitem Vorstand vollzog sich im vergangenen Jahr im Tennisclub Hochdorf gleichermaßen ein Führungs- wie auch Generationenwechsel.

**Öffnungszeiten**

Montag  
15.00 bis 18.00 Aktionen am Spielmobil  
Kinder von 6 bis 10 Jahre

Dienstag  
9.00-12.00 Bürozeit  
15.30-17.30 Jungs-Gruppe (8 bis 12J.)  
17.30-21.30 Offene Tür für Jugendl. (ab 13 J.)  
18.30 Kun-Fu Training

Mittwoch  
15.00-18.00 Bürozeit  
15.00-17.30 Spielenachmittag für Kinder (6-11 J.)  
18.00-20.00 Offene Tür für Jugendl. (ab 13 J.)  
20.00-22.00 Sportangebot Mooswaldhalle

Donnerstag  
11.30-13.00 Kooperationsprojekt mit der Mühlmatenschule  
15.00-17.30 Mädchentreff

Freitag  
9.00-12.00 Bürozeit  
16.00-18.00 Teenieclub (12 bis 15 J.)  
18.00-22.00 Offene Tür für Jugendl. (ab 13 J.)

**Impressionen****Osterfreizeit für Kinder**

**Info: Teenie's ab der 4. Klasse fahren in den Pfingstferien nach Italien. Anmeldungen sind zu den Bürozeiten möglich!**

mail: jugendhaus-hochdorf.net

Tel.: 07665/94 12 50 Fax: 07665/941251



Es galt – und gilt – auf den bewährten und erfolgreichen Erfahrungsschatz der Vorgänger zurück zu greifen, gleichzeitig neue Ideen einzubringen und Impulse zu setzen, um die Attraktivität des Vereins zu steigern sowie das aktive, gemeinsame Vereinsleben zu stärken.

Der Blick zurück des 2. Vorsitzenden zeigt, dass der Verein auf dem richtigen Weg ist.

Schon viele Jahre sind dem Tennisclub ungefähr 300 Mitglieder verbunden. Während der letzten 10 Jahre konnte ein überdurchschnittlicher Zuwachs im Jugendbereich festgestellt werden. Jugendwartin Martina Rigoni begründete die positive Entwicklung im Jugendbereich mit dem mittlerweile etablierten Kooperationsprojekt „Schule und Verein“ und vor allem der sehr guten Zusammenarbeit mit der Tennisschule „Tenniswelt“ unter der Regie von Stephan Spiegelhalter. Letzterer engagiert sich mit seinem Trainerteam seit vielen Jahren erfolgreich in der Jugendarbeit. Dank der sehr guten Infrastruktur des Clubs mit 2 Hallen- und 6 Sandplätzen bietet die Tenniswelt ganzjährig für Groß und Klein fordernde, erfolgreiche und phantasievolle Trainingseinheiten.

In bewährten Händen blieb die Funktion des Sportwarts: Guy Courtois wusste über eine Vielzahl von sportlichen Aktivitäten der 12 Mannschaften und ungezählten Freizeitspielern zu berichten. Gleichmaßen kann der Tennisclub auf die Kompetenz und langjährige Erfahrung von Schatzmeister Martin Jürgens bauen, der dem Verein ausgezeichnete Zahlen attestierte.

Das positive Fazit abrunden konnte der Technische Leiter, Kai Pleger, der die erforderlichen Erhaltungsmaßnahmen im Bereich des Clubheims sowie der Außenanlage auf den Weg brachte.

Aber der TC 74 Hochdorf wäre nicht das was er ist – ohne das Engagement der vielen ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer, die an vielen Ecken und Enden des Vereins tatkräftig mitwirken – vielen, vielen Dank!

■ Eine Informationsveranstaltung der SPD-Fraktion Freiburg

# Bürgergespräch in Hochdorf mit der Gemeinderatsfraktion

Kommen Sie mit uns ins Gespräch

- **Högebrunnenplatz**
- **Kinderbetreuung**
- **Ihre Anliegen**

**Montag, 22. April 2013**  
**19.30 Uhr**  
**Ratssaal (Hochdorfer Str. 4)**

■ [www.spd-fraktion-freiburg.de](http://www.spd-fraktion-freiburg.de)



Der Blick in die Zukunft ist vielversprechend. Neue spannende Projekte wie z.B. die Erweiterung der Tennisanlage und die geplanten Investitionen in die Jugendarbeit warten auf das Vorstandsteam und die Mitglieder.

Auch bei den Veranstaltungen betritt der Verein in diesem Jahr Neuland. Zum ersten Mal führt der TC 74 Hochdorf am 20. und 21. Juli 2013 ein LK-Turnier auf der Anlage durch.

Es werden spannende Spiele um Spiel, Satz und Sieg erwartet.

Wer den Verein kennenlernen möchte, ist herzlich zum Tag der offenen Tür am 28. April 2013 eingeladen.

Weitere Informationen immer aktuell unter <http://www.tc74-hochdorf.de/>

## SONSTIGES

### Deutsche Rentenversicherung

#### Rentenversicherung warnt: Trickbetrüger am Telefon

Die Deutsche Rentenversicherung Baden-Württemberg warnt vor Trickbetrügern: Derzeit melden sich vermehrt Rentenempfänger bei der Deutschen Rentenversicherung und teilen mit, sie seien von angeblichen Mitarbeitern der Rentenversicherung angerufen worden. Die Rentnerinnen und Rentner werden dabei unter anderem mit den Begriffen „Pfändung“ und „fehlerhafte Berechnung“ konfrontiert. Die Betrüger wollen damit vermutlich persönliche Bankdaten ermitteln oder die Rentenempfänger dazu bewegen, Geldbeträge auf ein Konto zu überweisen. Die Deutsche Rentenversicherung weist ausdrücklich darauf hin, dass es sich bei diesen Anrufern nicht um Mitarbeiter der Deutschen Rentenversicherung handelt. Auf keinen Fall sollten Betroffene am Telefon persönliche Daten angeben oder aufgrund eines Anrufes Überweisungen vornehmen. Auskünfte zu den Themen Rente, Rehabilitation und Altersvorsorge gibt es bei der Deutschen Rentenversicherung Baden-Württemberg in unserem Regionalzentrum in Freiburg, in unserer Außenstelle in Lörrach und in unserem Sprechtagort in Waldshut-Tiengen oder über das kostenlose Servicetelefon unter 0800 100048024 sowie im Internet unter [www.deutsche-rentenversicherung-bw.de](http://www.deutsche-rentenversicherung-bw.de).

### Kostenloser Erste-Hilfe-Kurs für Kinder und Jugendliche

Ob auf dem Pausenhof oder in der Turnhalle: Für einen kurzen Moment passt jemand nicht auf, rutscht aus - und fällt hin. Das Knie ist aufgeschlagen und irgendwie verdreht, aber niemand versteht was los ist. Wie man im Notfall mutig eingreift und richtig Erste Hilfe leistet, lernen Kinder und Jugendliche jetzt bei den Johannitern.

In den Osterferien bieten die Johanniter in Freiburg einen kostenlosen Erste-Hilfe-Kurs für Alle im Alter von 11 bis 16 Jahren an. Der Kurs findet am 22. und 23.05.2013, jeweils in der Zeit von 13:30 Uhr bis 18:30 Uhr in der Dienststelle der Johanniter, Schwarzwaldstraße 63 statt. Der Kurs gilt auch für den Erwerb des Führerscheins (Nachweis über Lebensrettende Sofortmaßnahmen).

Anmeldung und weitere Infos unter Telefon 0761 459310 oder per E-Mail an [ausbildung.freiburg@juh-bw.de](mailto:ausbildung.freiburg@juh-bw.de).

## Jugendbildungsmesse im St. Ursula Gymnasium

### Jugendbildungsmesse zu Auslandsaufenthalten in Freiburg

Schülerinnen und Schüler aus Freiburg und der Region können sich am Samstag, den 20. April, zusammen mit ihren Eltern im St. Ursula-Gymnasium darüber informieren, welche Möglichkeiten es überhaupt gibt, sich die Welt anzuschauen. Experten der deutschen Austauschbranche präsentieren auf der „JUBi“ ihre Programme zu Schüleraustausch, Sprachreisen, Work & Travel, Au-Pair, Praktika, internationale Freiwilligendienste und Studieren im Ausland. Schirmherr der Veranstaltung ist Oberbürgermeister Dr. Dieter Salomon.

Über 30 Aussteller aus dem gesamten Bundesgebiet stehen Schülerinnen und Schülern sowie deren Eltern Rede und Antwort. Man sollte folglich die Chance nutzen, von dem „geballten Sachverstand“ in seiner Nähe zu profitieren. Da die Programme nicht selten mit hohen Kosten verbunden sind, können sich die Besucher auch rund um das Thema alternative Finanzierungsmöglichkeiten wie Auslandsbafög oder Stipendien beraten lassen. Im Rahmen der Jugendbildungsmessen werden zahlreiche WELTBÜRGER-Stipendien ausgeschrieben.

Das Angebot richtet sich an Schülerinnen und Schüler der Klassen 8 bis 13, ihre Eltern und Lehrer. Der Eintritt ist frei. Infos, Ausstellerliste und Stipendieninformationen unter [www.weltweiser.de](http://www.weltweiser.de)

### Kurz und bündig

2. „JUBi“ – Die Jugendbildungsmesse in Freiburg 20. April 2013  
St. Ursula-Gymnasium  
Eisenbahnstraße 45 – 79098 Freiburg im Breisgau  
ÖPNV: Busse und Züge bis Freiburg Hauptbahnhof  
10 bis 16 Uhr – Eintritt frei!

### Weiterführende Links:

[www.weltbuerger-stipendien.de](http://www.weltbuerger-stipendien.de) –  
[www.handbuchweltentdecker.de](http://www.handbuchweltentdecker.de) – [www.handbuchfernweh.de](http://www.handbuchfernweh.de)  
[www.handbuchschulwelten.de](http://www.handbuchschulwelten.de) – [www.stubenhocker-zeitung.de](http://www.stubenhocker-zeitung.de)

## KIRCHLICHE MITTEILUNGEN

### EVANGELISCHE GEMEINDE HOCHDORF

[www.hochdorf.ekifrei-west.de](http://www.hochdorf.ekifrei-west.de)

Katharina-von-Bora-Haus  
Zu den Mühlmaten 6, 79108 Freiburg  
eMail: [hochdorf.freiburg@kbz.ekiba.de](mailto:hochdorf.freiburg@kbz.ekiba.de)



### Pfarrbüro:

Pfarrer Dieter Habel, Gemeinédiakon Joost Wejwer  
Gemeindegsekretärin Petra Eschmann  
Fehrenbachallee 50, 79106 Freiburg, Tel. 0761 276642

### Für Raumanfragen

Katharina-von-Bora-Haus Hochdorf  
Frau Krauß Tel. 07665- 94 76 76 7

### Unsere Gottesdienste

#### Sonntag, 14. April, Kreuzkirche

10 Uhr, Gottesdienst, Pfr. Habel, Kindergottesdienst

#### Samstag, 20. April, Kreuzkirche

18 Uhr, Abendmahlsgottesdienst mit den Konfis, Habel/Wejwer

#### Sonntag, 21. April, Kreuzkirche

10 Uhr, Konfirmation, Diakon Wejwer

10 Uhr, Kindergottesdienst

18 Uhr, Dankandacht mit den Konfis, Wejwer/Habel

### Gruppen, Kreise und Termine

#### Mittwoch, 17. April, KaBo

17.30 Uhr, Pfadindergruppe

#### Donnerstag, 18. April, KaBo

19.30 Uhr, Übungsstunde Bläserkreis

20 Uhr, Vorbesprechung Frühjahrsputzete KaBo

#### Freitag, 19. April, KaBo

14.30 Uhr, Pfadfindergruppe Wölfe

### angesagt

#### Konfirmation im Freiburger Westen

Zum dritten Mal findet in diesem Jahr die Konfirmation in der Pfarrgemeinde West nach dem neuen - und inzwischen bewährten - WKK (West-Konfi-Konzept) statt. Nachdem der Unterricht für die fast 70 Konfirmandinnen und Konfirmanden mit einem gemeinsamen Start-Gottesdienst in der Markuskirche am 18. Juli 2012 begonnen hatte, haben die Jugendlichen in vier Unterrichtsgruppen ihre Konfirmandenzeit erlebt.

Aus Hochdorf sind es insgesamt 18 Konfis, die sich auf die vier Gruppen des „West-Konzepts“ verteilen.

Ihre Namen in alphabetischer Reihenfolge:

Caesar, Thomas; Fritschle, Pia; Götten, Felix; Greif, Niklas; Greif, Yannick; Hochuli, Lukas; Knobeloch, Finn; Krauß, Svenja; Lingg, Mika; Mai, Denis; Neining, Marcel; Plocher, Anouk; Pohl, Alexandra; Reckett-Tianu, Vivien; Schulz, Lia; Stark, Mike; Westphal, Severin-Robin; Winter, Aron.

Neben dem Unterricht haben alle Konfirmanden mit ihren Gruppen ein Konfi-Wochenende erlebt, haben alle Gottesdienstorte in der Pfarrgemeinde West besucht, haben zum Teil ein Praktikum absolviert oder besondere Aufgaben in der Gemeinde kennengelernt. In dieser Zeit haben auch viele Eltern ihre Konfis in besonderer Weise begleitet und vielleicht auch hier und da die Pfarrgemeinde West neu erlebt.

Nun werden wir am Samstag, dem 20. April 2013, um 18 Uhr die Abendmahlsgottesdienste und am Sonntag, dem 21.04.13, die Konfirmationen der vier Unterrichtsgruppen in vier Kirchen im Freiburger Westen feiern. Dazu werden wir jeweils festliche Musikbegleitung unserer „West-Musiker/innen“ und Chöre hören. Die meisten Hochdorfer Konfis werden in der Kreuzkirche konfirmiert. Am 21.04.13 wird dann mit einer Abendandacht um 18 Uhr ebenfalls in der Kreuzkirche für alle Konfis, Familien, Gäste und Interessierten die Konfirmandenzeit beendet. Und danach beginnt für unsere Konfis das selbstverantwortete Leben im Glauben und in der Gemeinde.

Dazu wünschen wir unseren Konfis alles Gute und Gottes Segen. Ein großes und besonderes Recht können die Konfirmierten dann bereits im späteren Verlauf dieses Jahres ausüben: Sie haben ein eigenes Stimmrecht bei der Ältestenwahl. Weitere Möglichkeiten und Angebote zum Mitmachen in unserer Pfarrgemeinde sind bei den Ältesten, der Pfarrerin oder den Pfarrern oder bei Diakon Joost Wejwer zu erfahren.

### berichtet

#### Homepage-Umfrage

Das neue Homepage-Team unserer Pfarrgemeinden, Herr Immel, Herr André und Jan Philipp Nimser haben einen Fragebogen zur Gestaltung der neuen Homepage entwickelt.

Die Nutzer sollen sagen, was sie von der/einer Homepage erwarten. Alle die im Internet surfen und auch auf der Homepage unsere Pfarrei reinschauen sind gebeten einige Minuten aufzubringen, um den Fragebogen auszufüllen. Durch dieses Feedback sollen sowohl der Aufbau als auch die Inhalte noch besser werden.

Der Fragenbogen ist zu finden unter

<http://www.ekifrei-west.de/home/umfrage-zur-homepage>

#### Kinder-Kurz-Freizeit: „Der Schaf-Flüsterer“

Für Kinder aus den Klassen eins bis fünf bietet unsere Westgemeinde eine Kurzfreizeit vom 9. Mai (Himmelfahrt) bis 12. Mai an. Kosten 40 Euro.

Weitere Informationen und Anmeldung bei Diakon Joost Wejwer, tel 0761 276642

#### KaBo-Frühjahrs-Putzete

Im diesjährigen April steht wieder einmal eine KaBo-Putzete an. Alles, was sich im Büro, in der Küche, im Stuhllager, im Keller und im Schopf unseres Gemeindehauses findet und nicht mehr gebraucht wird, kriegt eine Abfuhr zum Recycling-Hof. Wer hilft mit beim Entrümpeln? Die Vorbesprechung findet statt am Donnerstag, dem 18.

April 2013, um 20 Uhr im Katharina-von-Bora-Haus. Die Entrümpelung selbst erfolgt am Freitag, dem 26. April, ab 9 Uhr im KaBo, die Abfuhr ist dann am Samstag, dem 27. April, ebenfalls ab 9 Uhr am Gemeindehaus. Wer mithelfen will, möge sich melden bei: Knuth Stemmer, per Telefon 07665/95664 oder per E-Mail: Knuth.Stemmer@web.de. Gegenstände, die jemand als sein Eigentum in das Katharina-von-Bora-Haus eingebracht hat, und die nicht entsorgt werden dürfen, bitte am Samstag, dem 27. April 2013, ab 9 Uhr abholen. - Vielen Dank!

#### ■ NACHgedacht

Segne uns, o Herr! Lass leuchten dein Angesicht, über uns und sei uns gnädig ewiglich!

Segne uns, oh Herr! Deine Engel stell um uns! Bewahre uns in deinem Frieden ewiglich!

aus Evangelisches Gesangbuch Nr. 581



**6 ANZEIGEN SCHALTEN**  
**4 ANZEIGEN BEZAHLEN**

Die Aktion gilt vom 11.3. bis 3.5.2013.

Jetzt unter **Tel. 07771/93 17 - 11** anrufen und buchen. **Aktionscode ● P2013-03-01**

## Frisch geschlüpft:

### Die kleinen Frühjahrspreise

**primo verlag**  
Fachverlag für Amts-  
Mitteilungs- und Infoblätter  
- Individual-Print

■ Eine Informationsveranstaltung der SPD-Fraktion Freiburg

# Bürgergespräch in Hochdorf mit der Gemeinderatsfraktion

Kommen Sie mit uns ins Gespräch

- **Högebrunnenplatz**
- **Kinderbetreuung**
- **Ihre Anliegen**

Montag, 22. April 2013  
19.30 Uhr  
Ratssaal (Hochdorfer Str. 4)

■ [www.spd-fraktion-freiburg.de](http://www.spd-fraktion-freiburg.de)





# WINTER

- Solar
- Sanitär
- Heizung
- Blechnerei
- Kundendienst

Dorfstraße 34  
79232 March-Hugstetten  
Telefon 076 65 22 05  
Telefax 076 65 40727  
[www.winter-sanitaer-heizung.de](http://www.winter-sanitaer-heizung.de)  
[winter-sanitaer-march@online.de](mailto:winter-sanitaer-march@online.de)



mathias

# andris

www.andris-glaserei.de  
beraten - reparieren - sanieren - erhalten

Eschenweg 1a • 79232 March-Hugstetten • Fax 930027  
info@andris-glaserei.de • ☎ **07665-930026**

## Nachhilfe

und mehr... 

Hier, in Ihrem Wohn- oder Nachbarort

**FreyBildung\***  
Wissen beflügelt  
07642 49 29



**Rückenschmerzen?  
Hals verdreht?  
Ischias?**

**Dr. med. Ralf Becker** Physiologische Chirotherapie  
Telefon 0761/83667 • Termine nach Vereinbarung  
Breisgauer Straße 53 • 79110 Feiburg-Lehen

**Schneeschaufel auf die Seite,  
jetzt kommt der Rasenmäher!**

Oder doch nicht?

„Der springt doch nicht an, die Messer sind doch stumpf und überhaupt, der sollte mal wieder eine Frühjahrskur bekommen.“ **Kein Problem!**

Rasenmäher Komplettinspektion inkl. Motoröl-,  
Luffilter- und Zündkerzenwechsel sowie Messer  
schärfen und auswuchten für nur 45,- €.

*Rasenmäher können auf Wunsch auch abgeholt werden.*



Grünlandstraße 9  
D - 79108 Freiburg - Hochdorf  
Tel.: +49 (0) 7665 - 93 99 67 5  
Fax: +49 (0) 7665 - 93 99 67 6  
Mobil: +49 (0) 171 - 43 91 41 7  
E-Mail: messmer.landmaschinen@t-online.de



**ZIPSE**

AUSBAU-FACHMÄRKTE

... immer gut beraten!



Korkparkett  
Holzparkett  
Designböden  
Fenster & Türen  
Nat. Dämmstoffe  
Wohnen im Garten

Montage  
Lieferservice  
Leihgeräte

**Verleges**chulung

Klick-Böden  
selbst verlegen.  
Wir zeigen wie's geht!



Do 18.04.2013 • 19 Uhr  
79194 Gundelfingen  
Industriestr. 2

www.zipse.de



Teilnahmegebühr € 8,- (inkl. Imbiss und Infomappe)

Teilnehmerzahl ist begrenzt, darum heute noch  
anmelden unter Tel. **0761-592340**  
oder per e-mail: [gundelfingen@zipse.de](mailto:gundelfingen@zipse.de)

Götz + Moriz GmbH · Basler Landstr. 28 · 79111 Freiburg [www.GOETZMORIZ.com](http://www.GOETZMORIZ.com)



**GÖTZ+MORIZ**

**20%  
RABATT  
AUF ALLES\*  
15.-20.04.13**

\*Sie erhalten auf alle Artikel (außer auf bereits preisreduzierte Artikel, hagebau direkt-Artikel und Dienstleistungen) 20% Preis-Nachlass. Keine weiteren Rabatte mit Kundenkarten möglich/Rabatte nicht kombinierbar. Die Bezahlung muss bar, per EC- oder Kreditkarte erfolgen. Diese Konditionen gelten auch für Artikel, die wir nicht lagermäßig führen (Bezahlung bei Bestellung). Nur einzulösen in den beworbenen Standorten.

**79111 FREIBURG** · Basler Landstraße 28

Tel. 0761/497-0 · Fax -735

MO - FR 07.00 - 18.00 Uhr, SA 07.30 - 13.00 Uhr

Weitere teilnehmende Niederlassungen:



**79189 BAD KROZINGEN**  
Freiburger Straße 23  
Tel. 07633/9283-340

**79713 BAD SÄCKINGEN**  
Jurastraße 15  
Tel. 07761/9205-370

**79539 LÖRRACH**  
Wiesentalstraße 74  
Tel. 07621/4007-100

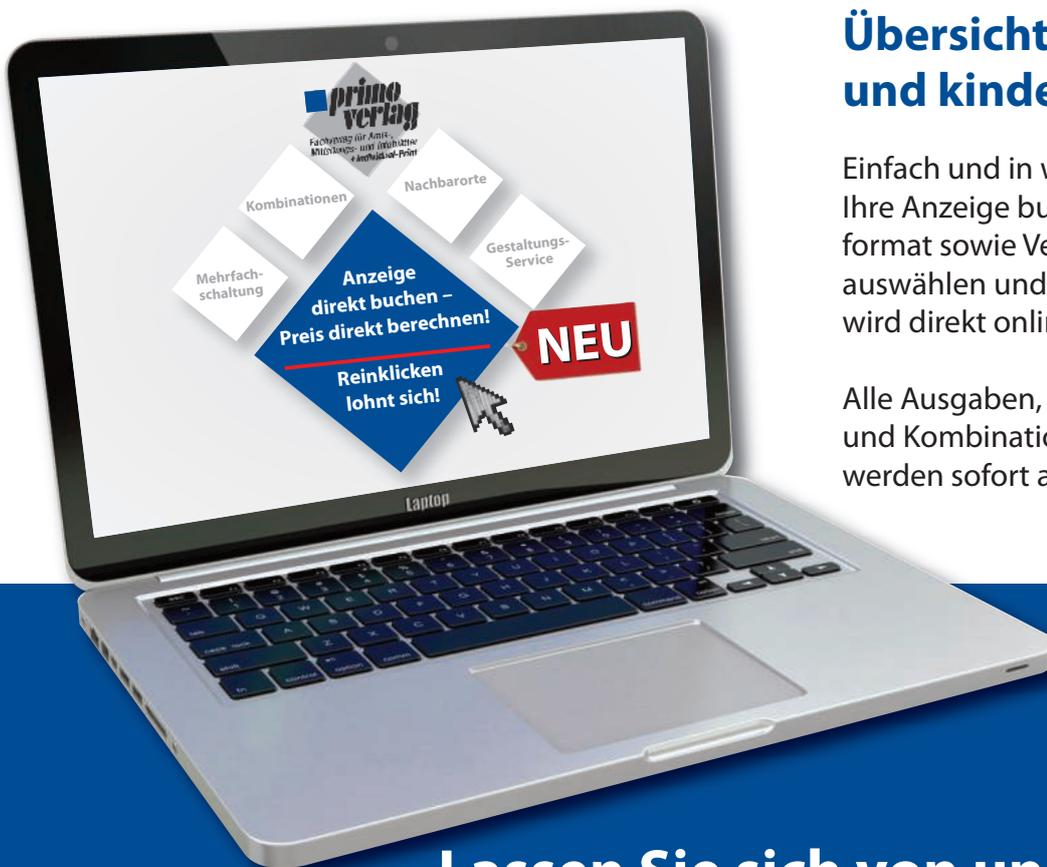
**79379 MÜLLHEIM**  
Neuenburger Straße 3  
Tel. 07631/1808-300

**79359 RIEGEL**  
Im Kleinfeldede 6-10  
Tel. 07642/92119-0

**79189 BAD KROZINGEN**  
Freiburger Straße 23  
Tel. 07633/9283-350

**ZENTRUM FÜR BAUEN + MODERNISIEREN**

# NEU: Jetzt in wenigen Schritten Ihre Anzeige buchen und gleich den Preis berechnen!



## Übersichtlich und kinderleicht

Einfach und in wenigen Schritten Ihre Anzeige buchen, Anzeigenformat sowie Verbreitungsgebiet auswählen und Ihr Anzeigenpreis wird direkt online berechnet.

Alle Ausgaben, Nachbarorte und Kombinationsmöglichkeiten werden sofort angezeigt.

Lassen Sie sich von unseren Online-Kalkulator überzeugen!

[www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

› Verlag und Anzeigen:  
Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach  
Tel. 07771/93 17 - 11, [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de)

[www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

**primo  
verlag**  
Fachverlag für Amts-,  
Mitteilungs- und Infoblätter

# Mannschafts-Votum für Staufen



- Handsigniert von der gesamten Mannschaft des SC Freiburg.
- Keramik in Steinzeug-Qualität mit Inschrift und Bodenprägung. Als Einzelstück nummeriert. Fassungsvermögen etwa 2 Liter.
- Hergestellt von der Staatlichen Majolika Manufaktur Karlsruhe.

**Große Online-  
Auktion 2013**

Der SC Freiburg geht in die Offensive für das bedrohte Staufen

Ersteigern Sie **1** von **30** handsignierten Staufenkrügen des SC Freiburg

[www.auktion.staufenstiftung.de](http://www.auktion.staufenstiftung.de)



Mit dem Staufenkrug spenden Sie Hilfe!

Stiftung zur  
Erhaltung

der historischen  
**Altstadt  
Staufen**

Ringstraße 2  
79108 FR-Hochdorf  
Tel. 0 76 65 - 40 7 12+35 70  
Fax 0 76 65 - 40 7 88

# Günter Weisel

Günter Weisel  
Sanitär + Blechnermeister



**LBS**  
Ihr Baufinanzierer!  
Marc Schmid  
Telefon 0761 36887-71  
Marc.Schmid@LBS-BW.de

## SCHREINEREI

Ihr Schreiner-Meisterbetrieb

M ▶ MARKUS  
M ▶ MÜLLERSCHÖN  
M ▶ MÖBELDESIGN

Ihr Meisterbetrieb für:

- Innenausbau
- Möbel - und Ladenbau
- Reparaturservice
- Sicherheitstüren

raumplus Fachhändler

### Holz ist Müller schön !!

Seit über 20 Jahren erfolgreich.

In der Breite 12, 79224 Umkirch, Tel. 07665 / 51 75 5  
www.holz-ist-schoen.de

**DOLPHIN ELECTRONICS**  
for a better printing

Ihr Fachgeschäft für:

- Druckerpapier
- Drucker
- Toner
- Tinte

Högestr. 9  
79108 Freiburg  
Tel: 07665 / 93 28 45

Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. : 11:30 - 18:30  
Sa. : 9:30 - 13:00

[www.druckerweb.de](http://www.druckerweb.de)




maler  
**albert kiefer**  
GMBH

Restaurator im Handwerk

Malerarbeiten • Tapezierarbeiten • Fassadengestaltung • Vollwärmeschutz  
Bodenbeläge • Dekorative und historische Techniken • Vergoldungen

79110 FREIBURG • [www.malerbetrieb-kiefer.de](http://www.malerbetrieb-kiefer.de) • Tel. 0761 / 80 01 35

[www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

Rundum gut beraten.  
Anzeigenplanung vor Ort.

Gerne besuchen wir Sie auch persönlich und unterstützen Sie bei der Anzeigenplanung und -gestaltung. Vereinbaren Sie einfach einen Termin.

Tel.: 07633/93336-50 // Fax: 93336-59  
[primo@verlagsbuero-rappenecker.de](mailto:primo@verlagsbuero-rappenecker.de)

**primo verlag**  
Fachverlag für Amts-,  
Mittlungs- und Infoblätter  
+ Individual-Print

Verlagsbüro Rappenecker  
Im Quellengrund 5 // 79238 Ehrenkirchen

ENTDECKEN SIE MIT UNS  
DIE WELT - DIE  
SCHÖNSTEN REISEN 2013

**primo**  
LESERREISEN

**20-tägige Erlebnisreise**  
19.09 - 08.10.2013 ab Frankfurt  
\*\*\*\*-Hotels mit HP + \*\*\*\*-Schiff mit VP  
Auf Wunsch Flughafentransfer möglich

Mit über 6.000 km ist der Yangtze („Langer Fluss“) der größte Strom Chinas, Verkehrsweg und Lebensader zugleich. Sie beginnen Ihre Reise in der alten Kaiserstadt Peking, reisen nach Xian, um die weltbekannte Terrakotta-Armee kennen zu lernen. Als Höhepunkt dieser Reise gehen Sie auf eine 10-tägige Kreuzfahrt durch die berühmten drei Schluchten bis zu einem der größten Staudämme der Welt und weiter bis Shanghai. **Unvergessliche Landschaften und Kultur erwarten Sie! Kommen Sie mit uns!**



Superpreis  
€ 2.399,-  
pro Pers.

## ERLEBNIS YANGTZE

AUF EINEM FIRSTCLASS-SCHIFF MIT VP



Mehr Infos: PRIMO-Reisebüro Meersburg, Daisendorferstr. 34,  
88709 Meersburg, Tel. 07532 / 8001-0, [www.aufundweg.net](http://www.aufundweg.net)

# TREPPENLIFTE

Service und Verkauf vom regionalen Profil!

Tel. 07741-965858

[www.reha-lift-technik.de](http://www.reha-lift-technik.de)

Großes Grundstück, kein Bauland langfristig gesucht  
als Garten ab 700 m<sup>2</sup> bis ca. 2.000 m<sup>2</sup> oder auch mehr!?

Zu pachten oder kaufen, zur Hühnerhaltung etc.

Telefon 07 61 / 7 67 77 44

Ehemalige Hochdorfer Kleinfamilie sucht  
**ruhige 3-Zimmer-Wohnung**  
gerne mit EBK + Balkon, keine Haustiere!  
Telefon 0 76 64 / 61 34 78 3

# NATÜRLICH FALLER

Seit über 100 Jahren im Dienste betroffener Menschen  
**Bestattungsinstitut - Schreinerei -  
Naturfarbenhandel - Solartechnik**  
Vermittlung u. Erledigung techn. Notdienste - Immer erreichbar  
Dorfstr. 20 - 79232 March-Hugstetten - ☎ 07665-13 07



Raumteiler & Schränke  
maßgerecht &  
formbeständig

**HÄRING**  
DIE MÖBELWERKSTATT

79232 March - Benzstraße 16  
07665-92160  
www.haeringmoebel.de

## H-P FÜRDERER Radio- und Fernsehwerkstatt

Eichstetter Str. 23  
79232 March-Neuershausen  
☎ (07665) 93 47 55  
Mobil: (0176) 22 24 27 22



Kundendienst\*Reparaturen\*Satanlagen

kreative  
Gestaltung

zuverlässige  
Gartenpflege

fachgerechter  
Gehölzschnitt



**Garten Werner**  
Gestaltung • Pflege • Verleih

Frühling  
liegt in der Luft.  
Planen Sie jetzt!

www.garten-werner.de

Michael Werner, Gärtnermeister, 79224 Umkirch, Tel. 07665-940279

Angebot vom 11.04. - 17.04.13

## Für Ihren Vorratseinkauf: Faller-Qualität zum Sonderpreis!

RINDFLEISCH NUR AUS DER REGION

### Zarte Hochrippe

am Stück zum Schmoren oder für  
Grill und Pfanne als Steak geschnitten **kg € 13,90**

**Suppenfleisch** o. Knochen **kg € 8,90**  
küchenfertig zugeschnitten

Mo Di Do Fr 7.30 - 12.30  
15.00 - 18.00  
Mittwoch 7.30 - 12.30  
Samstag 7.30 - 12.00

March-Holzhausen  
Telefon 07665 44 40

Metzgerei  
**FALLER**  
partyservice

Weitere Angebote im Ladengeschäft  
und auf [metzgerei-party-service-faller.de](http://metzgerei-party-service-faller.de)

## Betriebswirt/in (VWA) Bachelor of Arts



- Neue Studiengänge ab September!
- Top-Qualifizierung trotz Beruf
- Auch ohne Abitur möglich
- 2-3 Mal pro Woche in Freiburg,  
Offenburg, oder Villingen-Schwenningen



Verwaltungs- und  
Wirtschafts-Akademie Freiburg  
Fon: 0761-38673-0 • info@vwa-freiburg.de



**HOCHSCHULE**  
für berufsbegleitendes Studium  
in Gründung  
[www.vwa-hochschule.de](http://www.vwa-hochschule.de)

[www.vwa-freiburg.de](http://www.vwa-freiburg.de)

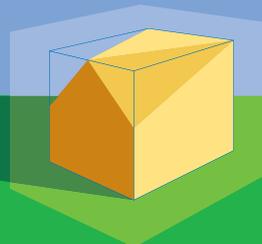
### Trauerfall...

Wenden Sie sich  
vertrauensvoll an das  
städtische Bestattungsinstitut.

 **STADT  
FREIBURG  
BESTATTUNGS  
DIENST**

Sie erreichen uns  
Tag und Nacht unter  
☎ **07 61-27 30 44**

79106 Freiburg | Friedhofstr. 8  
Direkt am Hauptfriedhof



## Gebäude energie Technik

ENERGIEEFFIZIENTES  
MODERNISIEREN,  
SANIEREN UND BAUEN

[WWW.GETEC-FREIBURG.DE](http://WWW.GETEC-FREIBURG.DE)

**12.-14.4.2013  
MESSE FREIBURG**

ÖKOLOGISCHE BAUKOMPONENTEN  
HEIZUNGS- UND ANLAGENTECHNIK  
REGENERATIVE ENERGIEN  
ENERGIEDIENSTLEISTUNGEN

VERANSTALTER  
 SOLAR  
PROMOTION

Management  
Marketing  
 FMTM  
FREIBURG

MITVERANSTALTER  
 Handwerkskammer  
Freiburg

PREMIUM PARTNER



UNTERSTÜTZT VON  
 KLIMA  
PARTNER  
OBERRHEIN